

Pratītyasamutpādaḥṛdayakārikā

Nāgārjuna

VERSOS SOBRE EL COR DEL SORGIR EN DEPENDÈNCIA

De Nāgārjuna

Els dotze elements específics, anomenats pel Savi el sorgir en dependència, poden ser distribuïts completament en tres: contaminació, acció i sofriment.

El primer (ignorància), vuitè (desig) i novè (aferrament) esdevenen com a contaminació; el segon (activitats mentals) i el onzè (existència) esdevenen com a acció.

Mentre el set restants (consciència, nom i forma, les sis bases dels sentits, contacte, sensació, naixement i mort) esdevenen com a sofriment. Els dotze fenòmens poden ser distribuïts en tres.

A partir d'aquestes tres classes de contaminació, dues classes d'acció s'originen; a partir d'aquestes dues classes d'acció set classes de sofriment s'originen. I a partir d'aquestes set classes de sofriment tres classes de contaminació s'originen; aquesta és la roda de l'existència girant una vegada i una altra vegada.

El món sencer és únicament causa i efecte, i una entitat existent no és diferent. Els fenòmens que són buits simplement s'originen a partir dels fenòmens que són buits.

En una oració, en una llàntia, en un mirall, en un segell, en una lent de pedra de cristall, en una llavor, en un arbre, en un crit i també en la transmigració dels components d'existència personal, el savi compren que no existeix la realització de transferència.

Però l'ignorant, que imagina que la més ínfima entitat pot néixer i morir, no veu el significat de l'origen des de la consideració de les causes.

No existeix res per ser agafat ni res per afegir aquí.

La veritat s'hauria de veure com a veritat i tothom qui veu la veritat és alliberat.

Traducció: Albert Biayna Gea